

ISTRUZIONI COLLETTORE LAMELLARE VESPA PX

ATTENZIONE: la lavorazione del carter non è obbligatoria. Per ottenere il massimo delle prestazioni dal motore, asportare le parti in eccesso del carter seguendo le tracce segnate sullo stesso.

ATTENZIONE: lo spessore del carter in alcuni punti è molto sottile, quindi prestare molta attenzione a non forarlo per non provocare un danno irreparabile.

Per effettuare questa lavorazione il carter deve essere privo di albero motore e di tutte le parti interne. Seguire lo schema di montaggio per montare guarnizione, pacco lamellare e collettore 360°
Montare gli inserti doppio filetto 1 mm circa sotto il piano d'appoggio (foto 1). Applicare la guarnizione sulla sede valvola (foto 2).

Tracciare le dimensioni del nuovo condotto e raccordare (foto 3).

• Montaggio carburatore

Sostituire i cavi gas e starter originali con i cavi forniti nel kit.

Infilare il cavo starter nella leva originale della Vespa PX (foto 4).

Preparare il cavo starter (foto 5) ed assicurarsi che la curva del cavo sia completamente avvitata al raccordo.

Inserire la guarnizione sulla chiusura dello starter del carburatore ed avvitare il dado.

Riavvitare la curva a 90° che nell'operazione precedente si sarà allentata (foto 6).

Per chiudere la curva starter aria tenere in posizione e stringere il dado superiore (foto 7).

Montare l'o-ring e la flangia porta filtro con i grani e filtro aria rivolgendo la parte fresata verso l'ingresso benzina.

Il carburatore monta di serie un getto di 134; nel kit sono presenti 3 getti per settare la Vespa PX secondo il tipo di preparazione.

EN

VESPA PX REED MANIFOLD INSTRUCTIONS

ATTENTION: the machining of the crankcase is not mandatory. To obtain maximum performance from the engine, remove excess parts of the crankcase following the tracks marked on it.

ATTENTION: the thickness of the crankcase is very thin in some points, then be very careful not to puncture it in order not to cause irreparable damage.

To carry out this machining, the crankcase must be without the crankshaft and all the interior parts. Please follow the assembly diagram to mount the gasket, the reed valve and the 360° manifold.
Mount the double thread inserts about 1 mm below the support surface (photo 1). Apply the gasket on the valve seat (photo 2).

Trace the dimensions of the new duct and connect (photo 3).

• Carburetor Installation

Replace the original fuel and starter cables with the cables supplied in the kit.

Insert the starter cable in the original lever of the Vespa PX (photo 4).

Prepare the starter cable (photo 5) and make sure that the curve of the cable is completely screwed to the inlet.

Insert the gasket on the carburetor starter closure and screw the nut.

Screw the 90° curve again, which maybe could have loosened in the previous operation (photo 6).

To close the air starter curve, hold it in position and screw the upper nut (photo 7).

Mount the o-ring and the filter-holder flange with the grab screws and air filter, turning the milled part towards the fuel inlet.

The carburetor has a 134 jet as standard; in the kit there are 3 jets to set the Vespa PX depending on the tuning chosen.

FR

NOTICE DE MONTAGE PIPE LAMELLAIRE VESPA PX

ATTENTION: l'usinage du carter n'est pas obligatoire. Pour obtenir le maximum des performances de ton moteur, il faut enlever les parties en excès du carter, en suivant les repères marqués.

ATTENTION: l'épaisseur du carter dans certains endroits est très mince, il faut donc prêter beaucoup d'attention à ne pas le percer pour ne pas causer un dommage irréparable.

Pour effectuer cet usinage, le carter doit être dépourvu de l'embellage et de toutes ses parties intérieures. Suivre le plan de montage pour assembler joint, boîte à clapets et collecteur 360°.
Assembler les inserts double filetage 1 mm environ sous le plan d'appui (photo 1). Placer le joint sur le siège soupape (photo 2).

Tracer les dimensions du nouveau conduit et raccorder (photo 3).

• Montage carburateur

Remplacer les câbles du gaz et du starter d'origine par les câbles équipés dans le kit.

Enfiler le câble starter dans le levier d'origine de la Vespa PX (photo 4).

Préparer le câble starter (photo 5) et s'assurer que le coude du câble soit complètement vissé au raccord.

Insérer le joint sur la fermeture du starter du carburateur et visser l'écrou.

Revisser le coude à 90°, puisque pendant l'opération précédente il s'est peut-être dévissé (photo 6).

Pour serrer le coude du starter air, garder en position et serrer l'écrou supérieur (photo 7).

Monter le joint torique et la patte porte filtre avec les grains et le filtre à air, en positionnant la partie fraisée vers l'entrée de l'essence.

Le carburateur monte de série un gicleur 134. Dans le kit il y a 3 gicleurs pour régler la Vespa PX selon le type d'élaboration.

DE

VESPA PX KRÜMMER BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG: Die Bearbeitung des Motorgehäuses ist nicht obligatorisch. Um eine maximale Leistung des Motors zu erreichen, entfernen Sie die überschüssigen Teile des Motorgehäuses gemäß den darauf markierten Spuren.

ACHTUNG: Die Dicke des Gehäuses ist an einigen Stellen sehr dünn. Achten Sie daher darauf, dass Sie es nicht durchlöchern, um keine irreparablen Schäden zu verursachen.

Um diese Bearbeitung durchzuführen, muss das Gehäuse frei von Kurbelwelle und allen Innenteilen sein. Befolgen Sie das Anbauschema, um die Dichtung, die Membranplättchen und den 360°-Krümmer zusammenzubauen.

Montieren Sie die Doppelgewindeinsätze ca. 1 mm unterhalb der Auflagefläche (Bild 1). Bringen Sie die Dichtung am Ventilsitz an (Bild 2).

Verfolgen Sie die Abmessungen des neuen Rohrs und schließen Sie es an (Bild 3).

• Vergaser Montage

Ersetzen Sie die originalen Gas- und Starterkabel durch die im Kit enthaltenen Kabel.

Stecken Sie das Starterkabel in den Originalhebel der Vespa PX (Bild 4).

Bereiten Sie das Starterkabel vor (Bild 5) und stellen Sie sicher, dass die Kurve des Kabels vollständig mit dem Anschlussstück verschraubt ist.

Setzen Sie die Dichtung in den Vergaser-Starterverschluss ein und schrauben Sie die Mutter fest.

Ziehen Sie die 90°-Kurve wieder fest, die sich im vorherigen Vorgang gelöst hat (Bild 6).

Um die Luftstarterkurve zu schließen, halten Sie sie in Position und ziehen Sie die obere Mutter fest. (Bild 7).

Montieren Sie den O-Ring und den Filterhalterflansch mit den Wurmsschrauben und dem Luftfilter und drehen Sie das gefräste Teil in den Benzineinlass.

Der Vergaser ist standardmäßig mit einer Düse von 134 ausgestattet. Im Kit sind 3 Düsen enthalten, mit denen die Vespa PX je nach Art der Vorbereitung eingestellt werden kann.

